

İdarehane:

Ankara Caddesinde
İkdam Yurdu yanın-
daki yapıda hususi
daire

Sahip ve Müdürü
Memet Mesih

ملی محسوسات

Abone şartları:

Seneliği 250, Altı
aylığı 125, Fevka-
lade nushalr için 500
ve 300 kuruştur.

Mecmuamız hey'e
tince basılması di-
miyen eserler len
geri verilmez.

Her ayın birinci ve on bes,inci günleri çıkar, İlmî, Edebî, İktisadî, Harsî Mecmuadır.

★ { Millî Mecnua, Cümhuriyet Bayramı dolayısıyla aziz okuyucularını
yürekten ve samimiyetle tebrikeder! } ★

درجی	اربی
مقاله	دیکنس
مقاله	مقاله

• میس مری ملک وفاتی دولایه یه
دیکنس عالمه سنک معروض قالدینی پریشانق
آرتق بکشمیدی . مادام دیکنس دیگر بر
قیر قاردیشی عالمه نیک زیدیه برلشیدی .
دیکنس حیاتی بیکدن تنظیم ایتدی ،
و چالیشمایا قوبولدی . بوتون طابعار اوکا
مراجعت ایدیورلر و طبع اتمک ایچین رومان
ایسته یورلردی . فاولیور توویست Oliver
Twist ، رومانی یازمغه باشیلادی . بو
رومان و پتیرویک دن و سوبوتون باشقادر .
بو سفر دیکنس برینه راپطه یی کوشک
اولان ، مختلف و آلاجا بولاجا سرکیشلر
دیکل ، اوزون و مسایل بر حکایه نقل اتمک ،
بر رومان یازمق ایسته دی . رومانک موضوعی
قیصاچا شودر :
• اولیور توویست ، اسمنده کوچوک
واکوزور بر چوجوق ، فقیر صنف خلقت
ترقی غایه سیله و قبیله انکاترده نیر ایدیش
اولان قانون مقتضای اولارق چوجوقلر
ایچون تالیسیس ایدیلان • workhouse
ایش آوی « نده یشیور ، صوکر اچیراقفه
ویزیلور واردان قاجوب لوندرمه کله رک
اک اخلاقیز لوچیدود کیسه لاله دوشوب
قالقیدور ، نهایت بوتون بونلره رانغا لکسز
قالیور .
• بو ، مانک ایلمک قسملری ، سرجوقلر
زندانی عنوانی و برله جک قادار بریاد برشی
اولان مهور ایش آوینک چوجوقلر حقتده
روا کوردیکی وقتونک « مرحت » و « شفقت »
کک لریله دولو اولان ماده لرینه تاما ضد
معامله یی ، بو « رسمی مرحت » مؤسسه
سنک ایچ یوزنی پک آمالیز بر سرجو ابله
تصویر و تزییفه حصر ایدیلاشدر .
• نو تباتک ، انکلیز افکار عمومیه سنده
اک جوق ایز برانق بر قسمنی ، « اولیور
توویست » ک دویمادیق ایچون بر بارچا داها
لایا ایسته دیک قیضا بر پارچاشی قل ایدم :

Kahramanlar

Baş çevirmeden geri
Atıldılar ileri
Yel gibi kahramanlar
Sel gibi kahramanlar
Mizraklar göğü deldi
Hepsi birer heykeldi
Şılalıp coşan atlar
Dört nala koşan atlar
Toz oldular ilerde
Çığnediler dağları
Yükseldi perde perde
Çelik nal seduları
Yolu dumanlattılar
Önlerine kattılar
Yel gibi kahramanlar
Sel gibi kahramanlar.

Ilhami Bekir

آمانلر یکیدن لسانده بریمک داها یابارق
دیلرند قاتش اولانک توك فرانسجه سوزلری
آتم ایچون برهیت طولادی . بو هیئت
طرقندن یابانچی کله ره قارشیلق بولونان آلمانجه
کله فورما فورما مکتبلره نهم ایدیلرک
چوجوقلره اوکره تیلدی . قارشینی بولونان
برکله مک فرانسجه سنی قوللانان طلبه درسندن
دوندرولدی و بوضولته لسان تمامه یابانچی
کله لرند تمیزلندی . بوکون ایسه آلمانجه ده
پک نادر اولارق تک توك فرانسجه کله
بولونمغه برابر قارشیلقی اولمایان و صرف
آلمانجه سوبله نه میه جک هیچ رسوز یوقدر .
آمانلری کندیمزه نمونه آلام ، و او بولدن
کیدم و بوتون قوتلره چالیشام ! بوتورک
منورلرینک اتمیز واصل بروتیفه سی .
لسانز دینلیدیکی فقیر دیکلر . اونو تولمه
یوز طونان کله لرلی جانلاندیرام . بوشکده
چالیشدیمنز تقدیرده آلبته مثبت بر نتیجه یه
واصل اولاجمنز طبیی در .
• ملکتی دوشبان استیلاستدن قورناران
بو یوک منجمیز دلیزده یابانچی استیلاستندن
قورنارمق ایچون یابانچا یازمائی لازمکل اک
بو یوک آدیتی آتمش و بزه نه شکله و نه کی
اصول دائرستنده چالیشاجمنز کوستر مشدر .
• بوندن صوکرانی یاپتی ملکت هر فردیه
دوشدر .

Mahmut Afif

او قویوب آکلامق ایچون یله بنه بواج لسانی
بیلمک ضروریدر . هر ملکت لسانی ، مرایی
آکلامق ایچون بر واسطه در . حال بوک
زده یسه ، بوقادار کوچلشد کدن صوکر
بر غایه حانی آلمشدر .

هر ملته او قویوب یازان بر فرد البته
لسانی بیلمر و علمی اصطلاحلر خارج ایسه
هر او قودینی آکلار . حال بوک زده ایسه بویه
دیکلر . ایسه کورمشر آمانک لسانی بیلمی
پک طبیعیدر . زده عییا هانکی ایسه مآذونی
هیچ لغته باقاند فکرک ، جنابک ، عبدالحق
حامک یازیلرینی آکلایه بیلمر ؛ خلقمزک
تنوری ایچون لسانی غایه حالندن چقاروب
واسطه شکله صوفقلمز بزم نسل ایچون
وطنی بر بورجدر . بوکون هر تورک یابانچی
و ظیفه لرند اک بو یوک عربی و فارسی ترکیب
وقاعدله قوللانامق و مقابلی اولان کله رکده
تورکجه سنی قوللانمق در . بوندن داها
فضله سنی ده کله جک نسللردن بکله جک
زیر یوقاریده دسویه دیکمزکی تورک غرامهر
قاعده لرینی جامع بر صرف و نحوک ایشاری
ورده قوللانمق یابانچی کله رک دلیزده
اولان قارشیلقلرینی حاوی بر لغته احتیاج
واردر . بونلره بر قاج کون ایتمده چاقماز .
اوزون سئلره بد ققار باغلی در . دلیزده
یکیدن جانلاندیراجمنز کله رل آتجاق مکتبلرده
یکی یشن نسللردن دوقاییلر . بو فکرمه
اعتراض ایدیلره آمانلری مثال کوستره بیلمر .
آمانک لسانی ، بو یوک فردیه فرانس
محبلی و سرابه صوقش اولدینی رسورو
فرانس ادیبلی دولایه یه هان هان زمکی
کی یابانچی کله رک دولمشدی . و اونلره ده
فرانسجه کله ریه آلمانجه سنی قوللانمق
قاباق صاییلدی . حال بوک ناپولونک استیلا
سندن صوکر اویانان آلمانیا بواسارتدن
قورتوق ایچون چالیشدی ، بر جوق شاعر
و ادبیلر چقارارق خلقه کندی توز دیلیله
خطاب ایتدی و لسانه کبرمش فرانسجه
کله ره مقابل آلمانجه لرینی بولدی . بویابانچی
کله رک کاهه سنی دیکسه یله رجوغنی لساندن
آندی . بو صوک عمومی حرب ائشاستنده

نیکل بی = Nicholas Nickleby اسمند
دیگر بر رومانه باشلادی . بو روماندهده
ینه عینی مستهزی و هجولی بر اسلوبله تاثیر
یابان آخیندن بران محفلرله بر ایدرهک مستبد
مکتب خوجارینی و بزعمهود اسکي فالاقچی
معلملر طرزنده طلبه یتیشدیرمه اصولی
تقید ایتدی .

دیکنسک بویه بزی یتهدن دکر بر
اثره باشلامانی نفسینده کی مقاومت و ایجاد
قدرته اعتدال ایتدیکنه دلالت ایدره اولک
بو دوزده کندیسینی کورنیز اوزونده غایت
قوتلی بر آدم تائیری یایدینی - قصا بونه
رغمآ - آکلاشیلیور ، قارلایلک ، جلیکدن
پایلمش غانی و ریویزه ، دیدیکی کی اوزماتک
مشهور انکلیز مقتدرندن « لای هونت =
Leigh Hunt » ، « به حیرت و برنجی بر
باش ! الی انسانک جان و روحنی جمع ایتش
کی . . . » دیور ، اساساً اونی ایلمک کورن ،
بحرردن زیاده بویول برایش آدامنه رنجما
بکزه نورمش . دیکنس ، بر تجار و یا ایش
آمی اولماقله بر ایدرهک ، ایشله چومدلکنک
واثرلر ایشله احتیاجک یاننده پک صبیق
بر صورتنده اون دوقوزونجی - عصر بدایتی
انکلیز بورژوازیسته خاص بوتور املری
بشلمش ، یعنی مادی موفقیتده بر فضیلت
اولدیلده قانع اولارک کتینه و عاقلانی
فرزانه بارلاق و مرقه بر حیات تأمینی
ایچون چالیشادن فارغ اولماشدر .

محورلک حیاتک بوشفجه نده ، یکنس
نمادیاً فعالیتده یدی طابعلر آرقاسنی هیچ
رافورلردی ، صاحباری ابرکندن قالدیور ،
قهوه آتی زمانه قادر چالیشور ، آز بر
فاصله دن صورکرا اوکلیمک ، قادر ایشنه
قویولوردی اوکلدن صورکرا پایا اولاراق
ویا آله اوزو - اوزون کزینیلر پییور و
صورته هم فکری بورغونلفی کیده ریور ،
همده اثرلرنک جوهرینی تشکیل ایدن
انکلیز شایقی ایل تاسه کایوردی ، طابعلرک
ایسته دیکندن فضله یازی یتیشدیروبده
اوندرک ارعاجندن بر کون قورتولاییدیکی

معلم یاغلی ، صاب صاعلام بر آدمادی ،
فقط صاب صاری اولدی . بو عاصی چوجوغه
بر قچ ثانیه درین بر شاشقینقله باقدی ،
صورکرا تجریه بی صبح صیق طوتدی ، معلمک
یاردیمچیلری - حیرت و شاشقینقلدن ، دیگر
چوجوقلر قورقودن مفلوج بر حاله ایدیلر .
نهایت معلم ضعیف بر سسله : - نه ؟ دیدی .
اولیور : - رجا ایدرم اقدیم بر آز دها
ایسته یورم ، دیبه تکرار ایتدی معلم
« اولیور » ک قافله قاشینی ووردی و آوازی
چیقیدی قادر باغراق مصری چاغیردی .
« مستر بومبل » - معلمک اسسی -
اودادن ایجری تالیکله کربوک بویوک
قوتلوقده او طور ازانه خطاباً : « عفریکیزی
رجا ایدرم اقدیلر ، اولیور توولست فضله
لای ایسته دی » دیدیکی وق - مجلس وقور
و محترم بر صورتده اجتماع حالنده وونیوردی .
هر کس برندن زیلادی هر یوزده
خشب ودهشت علامتاری بلیردر . « مستر
لیب کینس » : « دها می ؟ ، عقلی باشک
طویلا ، بومبل ، وبکا آجیق جواب ور !
نظامنامه ک یردیکه مقداری یتدکن صورکرا
داهامی ایسته ی ؟ » دیدی .
مستر بومبل : - « اومت اقدیم اوله
یایدی .

بو چوجوق آسیلاجق : « شهبه سیر
بو چوجوق دار آغاچنه نامزد ! »
« یش آدی » او زمان انکتره مک خلق
صنعتک منفوری ایدی بو زمان او مؤ -
سسیمک تصورلری اوزرینه دها زیاددتی
جلب ایتدی ، فضله نفعه قاجش اولدیلندن
دولای اوقویانه بر آز اوصاح ویرن رومان
عمومی اعتبارله بارلاق و جاذبدر . دیکنسک
بویکنجی کتابی اولک شهرت شای یکریمی
آتی یاشنده قطعی بر صورتده تثبیت و اعلان
ایتدی .

« اولیور توولست » رومانک ، هر آی
فورما حالنده - حتی قیجاج اولار فورمالرک
موضوعلرنک نه اولاجنی اولجه تثبیت
ایدن - نثری ایشسته دیکنس « نیکولا

دیکنس ، معهود ایش اوینک اداره
مجلسنی تشکیل ایدن قودامانلرک ، چوجو -
قورک فضله بسله ندکارنی ایلری سورمه ک
غدامقدارینی آزالقانه اصل قراوردکارنی ،
چوق ایچره بر استهزاه ، هر سطرلی و حتی
هر کلمه شیوه لالی بر تعریضی متضمن بر
اسانله تصویر ایتدکن صورکرا نتیجه نی ایضاح
ایچون [اولیور توولستک بورایه داخل
اولدینی زمانه تصادف ایدن بوغدا آزالقانه
اصولی ایلمک آتی آی نظر فنده اعظمی بر
دنته تعلیق ایدیلدی . باشلانقیده مصرف
زیاده جه اولدی چونک صیق جنازه
پایانی ویریلک اضطرارنده قالدیوردی .
بوندن باشقا ، فقیر چوجوقلره یارلا یادن
غیری بر شی ویریلدیکندن بر ایکی هافتا
صورکرا اوزرلنده کی الیسر اسکانه کیدر -
یش کی بر حال آلدینی جهته اولنری
دارالتی ایچون پاراصرف ایشله ایجاب ایتدی .
معافیه بر مدت صورکرا مؤسسه ده کی فقیر
چوجوقلرک مقداری بالذات چوجوقلرک
کندیلری قادر ضعیف بر حاله کلدیکندن
بویوک بر تصرف ایلدیلدی و اداره مجلسی ده
شو موفقیته حیران اولدی] دیور .

ایش بورادیه گلش اولدینی بر ایشاده ،
آجلاق خصوصتده بویوکاردن دها آز
مقامتلی اولان چوجوقلر آزالنده کوروشمشلر
و هیچ اولمازسه لایه قدرانی بر آز آرتدیرمق
ایچون ایجاردن ریستک بیکدن صورکرا بر
آز دها لای ایسته مه سته قرار ویرمشلر .
قرعه چکمشلر ، قرعه « اولیور توولست »
اصابت ایش . مایه دینی دیکندین دیکله یلم :
[لایا تجریه سی ایلدیریلن اوزره ، ایکن
چوجوقلر بر لرلرنک قولقارینه میریلدیلر
و « اولیور توولست » اشارت ایتدیلر ، بو ،
آچاقدن یاش کتیرمش ، غالتدن جسارت
آلمش بر چوجوقلدی . آیاغه قالدی ،
جرآنندن بر آز توحش ایدیورمش کی بر
حاله ، کاسه سی ، قاشینی آنده معامله دوشو
ایرلیده دی و : « رجا ایدرم اقدیم ، بر آز
دها ایسته یورم . » دیدی .

